

# Menuett®

009029



## **SE** KAFFEBRYGGARE

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO** KAFFETRAKTER

Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** EKSPRES DO KAWY

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** COFFEE MAKER

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,  
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

2019-06-12

© Jula AB

1



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla anvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig serviceverkstad, för att undvika fara.
- Dränk inte produkten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – Risk för brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Dra ut stickproppen före rengöring samt när produkten inte används. Stäng av produkten och låt den svalna före uttagning av filter och före rengöring.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Kannan är endast avsedd för användning med denna produkt. Använd aldrig kannan på spisen.
- Använd inte starka eller slipande/repande rengöringsmedel.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor.
- Placera inte produkten på eller nära någon annan värmekälla.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Övervaka produkten noga när den används i närheten av barn.
- Produkten avger het ånga – Skållningsrisk.
- För att göra produkten spänningslös, sätt strömbrytaren i avstängt

läge och dra ut stickproppen. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.

- Kör inte produkten utan vatten.
- Använd aldrig produkten om det finns sprickor i kannan eller om handtaget är löst. Använd endast den kanna som medföljer produkten. Hantera kannan försiktigt.
- Öppna aldrig locket under pågående bryggning – Skållningsrisk.
- Produktens ytor blir varma under användning – Risk för brännskada. Använd handtag och knoppar.
- Låt aldrig kannan stå tom på den varma värmeplattan, det kan göra att kannan spricker.
- Placera inte en varm kanna på het, kall eller blöt yta.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar

erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Produkten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Använd inte produkten utomhus.

#### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Varning! Varm yta.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 60~50 Hz
Effekt	600 W
Volym	1,25 L
Filterstorlek	1x4
Kabellängd	0,7 m

## BESKRIVNING

1. Lock för vattenbehållare
2. Vattenbehållare
3. Kanna
4. Strömbrytare
5. Lock för filterhållare
6. Filterhållare
7. Dropstopp
8. Värmeplatta

### BILD 1

## HANDHAVANDE

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Kontrollera att alla tillbehör finns med och att kaffebyggaren inte är skadad. Fyll på rent vatten till markeringen MAX, starta kaffebyggaren och låt vattnet rinna igenom utan att tillsätta kaffe. Häll bort vattnet. Upprepa flera gånger. Diska alla löstagbara delar noga med varmt vatten.

### ANVÄNDNING

1. Öppna locket och fyll på kallt dricksvatten i behållaren. Fyll inte på längre än till markeringen MAX på nivåindikatorn.
2. Fäll ut trathållaren, placera tratten i trathållaren och placera sedan filtret i tratten.
3. Fyll på kaffepulver i filtret. Man brukar räkna med en struken matsked kaffepulver per kopp, men det kan anpassas efter

personlig smak. Fäll in trathållaren så att den klickar på plats.

4. Ställ kannan på värmeplattan.
5. Sätt i stickproppen.
6. Tryck på strömbrytaren så att indikeringslampan tänds. Bryggningen startar.
7. Vänta en minut efter att vattenbehållaren är tom innan kannan tas ut, så att kaffet hinner rinna ned från filtret.
8. Kaffet kan hållas varmt på värmeplattan upp till 40 minuter efter avslutad bryggning. Värmeplattan stängs av efter 40 minuter. Servera kaffet nybryggt för bästa smak.
9. Stäng av kaffebyggaren och dra ut stickproppen efter användning.

### OBS!

- **Under pågående bryggning kan kannan tas ut under högst 30 sekunder utan att det droppar kaffe från filtret. Om inte kannan inom ställs tillbaka 30 sekunder svämmer kaffet över i tratten.**
- **Volymen färdigt kaffe är något mindre än den tillsatta vattenvolymen, eftersom kaffepulvret absorberar en del vatten. Delar av kaffebyggaren blir mycket varma under användning – Risk för skällning och/eller brännskada.**
- **Det nybryggda kaffet är hett – Skällningsrisk.**

### TIPS FÖR GOTT KAFFE

- Det är viktigt att kaffebyggaren är ren för bästa resultat och smak. Rengör kaffebyggaren regelbundet enligt anvisningarna. Använd endast rent, kallt vatten i kaffebyggaren.
- Förvara kaffepulver torrt och svalt. Stäng kaffepaketet ordentligt och förvara det i kylskåp för bästa hållbarhet.

- För optimal kaffesmak, använd hela kaffeböner och finmal dem precis före brygning.
- Brygg aldrig flera gånger på samma kaffepulver. Det är inte lämpligt att värma kaffe som kallnat – kaffet smakar bäst omedelbart efter brygning.
- Små oljedroppar på det bryggda kaffets yta kommer från oljor i kaffet.
- Det kan förekomma vid brygning av mycket mörkrostat kaffe.

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING

- Diska alla löstagbara delar med varmt vatten och diskmedel efter varje användning.
- Torka av kaffebyggarens yta med en mjuk, fuktig trasa.
- Vattendroppar kan samlas ovanför tratten och droppa ned på värmeplattan under brygning. För att motverka detta, torka området med en ren, torr trasa efter varje användning.
- Torka försiktigt av värmeplattan med en fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel.
- Sätt tillbaka alla delar så att kaffebyggaren är klar för användning.

### VIKTIGT!

- **Dra ut stickproppen och låt kaffebyggaren svalna helt före rengöring.**
- **Dränk aldrig kaffebyggaren, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.**

### AVKALKNING

Rengör och avkalka kaffebyggaren regelbundet för bästa funktion. Använd 30 ml ättika till en kanna kallt vatten.

1. Fyll vattenbehållaren till markeringen MAX med ättiksblandningen.
2. Ställ kannan på värmeplattan.
3. Kontrollera att filter (utan kaffepulver) och tratt är korrekt monterade.
4. Starta kaffebyggaren och låt avkalkningsblandningen rinna igenom.
5. När en kopp av blandningen runnit igenom, stäng av kaffebyggaren.
6. Vänta 15 minuter och upprepa steg 3-5.
7. Starta kaffebyggaren och låt resten av blandningen rinna igenom, så att vattenbehållaren är tom.
8. Skölj genom att fylla behållaren med kallt vatten och låta det rinna igenom. Upprepa minst tre gånger.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Les alle anvisninger grundig før bruk. Ta vare på disse anvisningene.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.
- Produktet, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske – fare for brann, el-ulykke og/eller personskaade.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når produktet ikke brukes. Slå av produktet og la det avkjøles før du tar ut filteret og før rengjøring.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskaade.
- Kannen er kun beregnet for bruk med dette produktet. Sett aldri kannen på en kokeplate.
- Ikke bruk sterke eller slipende/skurende rengjøringsmidler.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Produktet må ikke plasseres på eller i nærheten av andre varmekilder.
- Ikke bruk produktet til annet enn det det er beregnet for. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Overvåk produktet nøye når det brukes i nærheten av barn.
- Produktet avgir varm damp – fare for skålding.
- For å gjøre produktet spenningsløst setter du strømbryteren i avslått posisjon og trekker ut



støpselet. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.

- Produktet må ikke kjøres uten vann.
- Bruk aldri produktet dersom det er sprekker i kannen eller håndtaket er løst. Bruk kun den kannen som følger med produktet. Kannen må behandles med forsiktighet.
- Du må aldri åpne lokket mens kaffen traktes – fare for skålding.
- Produktets overflater blir svært varme ved bruk – fare for brannskade. Bruk håndtak og knotter.
- Ikke la kannen stå tom på den varme varmeplaten, det kan føre til at kannen sprekker.
- Ikke plasser en varm kanne på en varm, kald eller våt overflate.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller

personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- Produktet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.
- Produktet må ikke brukes utendørs.

#### SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Advarsel! Varm overflate.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 60~50 Hz
Effekt	600 W
Volum	1,25 l
Filterstørrelse	1x4
Kabellengde	0,7 m

## BESKRIVELSE

1. Lokk til vannbeholder
2. Vannbeholder
3. Kanne
4. Strømbryter
5. Lokk for filterholder
6. Filterholder
7. Dryppstopp
8. Varmeplate

### BILDE 1

## BRUK

### FØR FØRSTE GANGS BRUK

Kontroller at alt tilbehør er med, og at kaffetrakteren ikke er skadet. Fyll på rent vann til MAX-merket, start kaffetrakteren og la vannet renne gjennom uten å tilsette kaffe. Hell ut vannet. Gjenta flere ganger. Vask alle avtakbare deler nøye med varmt vann.

### BRUK

1. Åpne lokket og fyll kaldt drikkevann i beholderen. Ikke fyll på høyere enn MAX-merket på nivåindikatoren.
2. Fell ut trakholderen, sett trakten i trakholderen og sett deretter filteret i trakten.
3. Ha kaffe i filteret. Man regner som regel en strøken spiseskje med kaffe per kopp, men det kan tilpasses etter personlig smak. Fell inn trakholderen slik at den klikker på plass.

4. Sett kannen på varmeplaten.
5. Sett i støpselet.
6. Trykk på strømbryteren, slik at indikatorlampen tennes. Traktingen starter.
7. Vent et minutt etter at vannbeholderen er tom før du tar ut kannen, slik at vannet rekker å renne ned fra filteret.
8. Kaffen kan holdes varm på varmeplaten opptil 40 minutter etter avsluttet trakting. Varmeplaten slår seg av etter 40 minutter. Server nytraktet kaffe for best smak.
9. Slå av kaffetrakteren og trekk ut stikkontakten etter bruk.

### MERK!

- **Under trakting kan kannen tas bort fra trakteren i opptil 30 sekunder uten at det drypper kaffe fra filteret. Hvis kannen ikke settes tilbake innen 30 sekunder, flyter kaffen over i trakten.**
- **Mengden med ferdigtraktet kaffe er noe mindre enn mengden vann som ble helt i kaffetrakteren, ettersom kaffen absorberer en del vann. Deler av kaffetrakteren blir svært varme under bruk – fare for skålding og/eller brannskade.**
- **Den nytraktede kaffen er varm – skåldingsfare.**

### TIPS FOR Å LAGE GOD KAFFE

- Det er viktig at kaffetrakteren er ren for å oppnå best mulig resultat og smak. Rengjør kaffetrakteren regelmessig i henhold til anvisningene. Bruk kun rent, kaldt vann i kaffetrakteren.
- Kaffe skal oppbevares tørt og kjølig. For best holdbarhet bør du lukke kaffepakken skikkelig og oppbevare den i kjøleskap.
- Du oppnår best smak ved å bruke hele kaffebønner og finmale dem rett før trakting.

- Ikke trakt flere ganger med samme kaffe. Ikke varm opp kaffe som har blitt kald – kaffen smaker best umiddelbart etter at den er brygget.
- Små oljedråper på overflaten av den traktede kaffen kommer fra oljer i kaffen.
- Det kan forekomme når man trakter svært mørkbrent kaffe.

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

- Vask alle avtakbare deler med varmt vann og oppvaskmiddel etter hver gangs bruk.
- Tørk av kaffetrakterens overflate med en myk, fuktig klut.
- Vanndråper kan samle seg over trakten og dryppe ned på varmeplaten under traktning. Dette unngår du ved å tørke over området med en ren, tørr klut etter hver gangs bruk.
- Tørk forsiktig av varmeplaten med en fuktig klut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.
- Sett alle delene på plass, slik at kaffetrakteren er klar til bruk.

### VIKTIG!

- **Trekk ut stikkkontakten og la kaffetrakteren kjøle helt før rengjøring.**
- **Senk aldri kaffetrakteren, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.**

### AVKALKING

Rengjør og avkalk apparatet regelmessig for å oppnå best mulig funksjon. Ha 30 ml eddik i en kanne med kaldt vann.

1. Fyll vannbeholderen til MAX-merket med eddikblandingen.
2. Sett kannen på varmeplaten.
3. Kontroller at filteret (uten kaffepulver) og trakten er montert riktig.





4. Start kaffetrakteren og la avkalkingsblandingen renne gjennom.
5. Når en kopp av blandingen har rent gjennom, slår du av kaffetrakteren.
6. Vent i 15 minutter og gjenta trinn 3–5.
7. Start kaffetrakteren og la resten av blandingen renne gjennom, slik at vannbeholderen er tom.
8. Skyll trakteren ved å fylle beholderen med kaldt vann og la det renne gjennom. Gjenta dette minst tre ganger.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki. Zachowaj niniejszą instrukcję.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony przewód lub wtyk powinny zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Nie zanurzaj produktu, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy – stwarza to ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń ciała.
- Wyjmuj wtyk z gniazda przed czyszczeniem oraz gdy nie używasz produktu. Przed wyjęciem filtra oraz przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie i odczekaj, aż ostygnie.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.
- Dzbaneł jest przeznaczony wyłącznie do użytku z tym produktem. Nigdy nie używaj dzbanka na kuchence.
- Nie używaj silnych ani ściernych/rysujących powierzchni środków czyszczących.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwiisał ze stołu ani blatu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia na innym źródle ciepła ani obok niego.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany w pobliżu dzieci.

- Urządzenie wydziela gorącą parę – stwarza to ryzyko oparzenia.
- Aby odłączyć produkt od zasilania, ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym i wyjmij wtyk z gniazda. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nie włączaj produktu, jeśli nie ma w nim wody.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli dzbanek jest pęknięty lub jeśli uchwyt jest obluzowany. Używaj wyłącznie dzbanka, który dołączono do produktu. Zachowaj ostrożność podczas korzystania z dzbanka.
- Nigdy nie otwieraj pokrywki podczas zaparzania – stwarza to ryzyko oparzenia.
- Podczas pracy powierzchnia urządzenia nagrzewa się – stwarza to ryzyko oparzenia. Używaj uchwytów i gałek.
- Nigdy nie stawiaj pustego dzbanka na rozgrzanej płycie grzewczej, ponieważ może on popękać.
- Nie stawiaj gorącego dzbanka na ciepłej, zimnej lub mokrej powierzchni.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Produkt jest przeznaczony do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.

## SYMBOLY

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Ostrzeżenie! Ciepła powierzchnia.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 60~50 Hz
Moc	600 W
Pojemność	1,25 l
Rozmiar filtra	1 x 4
Długość przewodu	0,7 m

## OPIS

1. *Pokrywa zbiornika wody*
2. *Zbiornik wody*
3. *Dzbanek*
4. *Przełącznik*
5. *Pokrywa uchwytu na filtr*
6. *Uchwyt filtra*
7. *Blokada kapania*
8. *Płyta grzewcza*

## RYS. 1

## OBSŁUGA

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Sprawdź, czy zestaw zawiera wszystkie akcesoria i czy ekspres do kawy nie jest uszkodzony. Uzupełnij pojemnik czystą wodą do oznaczenia

MAX, uruchom ekspres i odczekaj, aż woda przepłucze układ – nie dodawaj jeszcze kawy. Wylej wodę. Powtórz czynność kilkakrotnie. Dokładnie umyj wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą.

## SPOSÓB UŻYCIA

1. Otwórz pokrywkę i napełnij zbiornik zimną wodą pitną. Nie napełniaj pojemnika do wyższego poziomu niż oznaczenie MAX na wskaźniku poziomu.
2. Rozłóż pojemnik na lejek, umieść lejek w pojemniku, a następnie włóż do lejka filtr.
3. Wsyp zmieloną kawę do filtra. Zwykle odmierza się jedną płaską łyżeczkę kawy na filiżankę. Możesz też użyć dowolnej ilości według uznania. Zamocuj pojemnik na lejek – gdy osiągnie właściwe położenie, usłyszysz kliknięcie.
4. Umieść dzbanek na płycie grzewczej.
5. Włóż wtyk do gniazda.
6. Włącz przełącznik – wskaźnik zaświeci. Rozpoczyna się parzenie.
7. Gdy pojemnik na wodę będzie pusty, odczekaj minutę, zanim wyjmiesz dzbanek, aby kawa zdążyła spłynąć z filtra.
8. Można utrzymać ciepło kawy na płycie grzewczej do 40 minut po zaparzeniu. Po 40 minutach płyta grzewcza się wyłącza. Aby cieszyć się możliwie najlepszym smakiem, podawaj świeżo zaparzoną kawę.
9. Po użyciu wyłącz ekspres i wyciągnij wtyk z gniazda.

## UWAGA!

- **Podczas parzenia dzbanek można zabrać na maksymalnie 30 sekund, aby kawa nie kapiała z filtra. Jeśli dzbanek nie zostanie odstawiony w ciągu 30 sekund, kawa wyleje się z lejka.**
- **Objętość zaparzonej kawy jest nieco mniejsza niż objętość wody**

**wykorzystanej do przygotowania, ponieważ zmielona kawa pochłania część wody. Części produktu silnie nagrzewają się podczas pracy – stwarza to ryzyko oparzeń.**

- **Świeżo zaparzona kawa jest gorąca – stwarza to ryzyko oparzeń.**

## SPOSOBY NA DOBRĄ KAWĘ

- Utrzymuj ekspres w czystości, aby zapewnić optymalny proces parzenia i smak kawy. Regularnie czyść ekspres zgodnie ze wskazówkami. Używaj tylko czystej, zimnej wody.
- Przechowuj zmieloną kawę w suchym i chłodnym miejscu. Dobrze zamykaj opakowanie z kawą i przechowuj je w lodówce, aby wydłużyć jej trwałość.
- Aby uzyskać możliwie najlepszy smak, używaj całych ziaren kawy i miel je drobno tuż przed zaparzeniem.
- Nigdy nie zaparzaj wielokrotnie tej samej kawy. Podgrzewanie kawy, która wystygła, jest niewłaściwe – kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu.
- Drobne krople oleju na powierzchni zaparzonej kawy pochodzą z oleju znajdującego się w kawie.
- Mogą się pojawić przy zaparzeniu bardzo mocno palonej kawy.

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE

- Po każdym użyciu myj wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Przetrzyj powierzchnię ekspresu miękką, wilgotną szmatką.
- Podczas zaparzania krople wody mogą się gromadzić nad lejkiem i skapywać na płytę grzewczą. Aby temu zapobiec, po każdym użyciu wycieraj całą powierzchnię czystą, suchą szmatką.

- Ostrożnie wycieraj płytę grzewczą wilgotną szmatką. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.
- Umieść wszystkie części we właściwym miejscu, aby ekspres był gotowy do użytku.

### WAŻNE!

- **Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż ekspres całkowicie ostygnie.**
- **Nigdy nie zanurzaj ekspresu, przewodu ani wtyku w wodzie, ani innej cieczy.**

## USUWANIE KAMIENIA

Regularne czyszczenie i usuwanie kamienia gwarantują prawidłowe działanie urządzenia. Użyj 30 ml octu na dzbanek zimnej wody.

1. Wypełnij pojemnik na wodę mieszaniną wody z octem do oznaczenia MAX.
2. Umieść dzbanek na płycie grzewczej.
3. Sprawdź, czy filtr (bez kawy) i lejek są prawidłowo zamontowane.
4. Włącz ekspres i odczekaj, aż mieszanina przepłucze jego układ.
5. Gdy filiżanka mieszaniny okrąży cały układ, wyłącz ekspres.
6. Odczekaj 15 minut i powtórz kroki 3–5.
7. Włącz ekspres i przepłucz układ resztą mieszaniny, aby opróżnić pojemnik na wodę.
8. Wypłucz mieszaninę, wypełniając pojemnik zimną wodą i przepłukując nią układ. Powtórz co najmniej trzy razy.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the instructions carefully before use. Save these instructions.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the rating plate.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. If the power cord or plug are damaged, they must be replaced by an authorised service centre to ensure safe use.
- Do not immerse the product, the power cord or plug in water or any other liquid – Risk of fire, electric shock and/or personal injury.
- Pull out the plug before cleaning and when the product is not in use. Switch off the product and allow it to cool before removing the filter and before cleaning.
- Only use accessories recommended by the manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.
- The pot is only intended to be used with this product. Never use the pot on a cooker.
- Do not use strong or abrasive detergents.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not place the product on, or near another source of heat.
- Never use the product for anything other than the purpose it was designed for. Do not expose the product to rain or moisture.
- Keep the product under careful supervision when it is used near children.
- The product emits hot steam – Risk of scalding.
- To disconnect the power to the product, put the power switch in the off position and







pull out the plug. Do not pull the power cord to pull out the plug.

- Do not use the product without water.
- Never use the product if there are cracks in the pot or if the handle is loose. Only use the pot that comes with the product. Handle the pot with care.
- Never open the lid when brewing – Risk of scalding.
- The product’s surfaces get hot when in use – Risk of burn injury. Use the handles and knobs.
- Never leave the pot empty on the hot hob; the pot can crack.
- Do not place a hot pot on a hot, cold or wet surface.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions

concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.

- The product is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms or other similar places.
- Do not use the product outdoors.

**SYMBOLS**

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Warning: Hot surface.

**TECHNICAL DATA**

Rated voltage	230 V, 60~50 Hz
Power	600 W
Volume	1.25 l
Filter size	1x4
Cable length	0.7 m

## DESCRIPTION

1. *Cover for water reservoir*
2. *Water reservoir*
3. *Pot*
4. *Switch*
5. *Cover for filter holder*
6. *Filter holder*
7. *Drip stopper*
8. *Hotplate*

FIG. 1

## HOW TO USE

### BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Check that all the accessories are included and that the coffee maker is undamaged. Fill up with fresh water to the MAX mark, start the coffee maker and allow the water to run through without adding coffee. Pour out the water. Repeat several times. Wash all loose parts thoroughly with hot water.

### HOW TO USE

1. Open the lid and fill the tank with drinking water. Do not fill above the MAX mark on the level indicator.
2. Fold out the funnel holder, place the funnel in the funnel holder and then place the filter in the funnel.
3. Fill the filter with coffee powder. As a rule, use one level tablespoon of coffee powder per cup, depending on personal taste. Fold in the funnel holder so that it clicks into place.
4. Place the pot on the hotplate.
5. Plug in the plug.
6. Press the power switch so that the status lamp goes on. The brewing starts.

7. Wait for one minute after the reservoir is empty before removing the pot to make sure all the coffee has run down from the filter.
8. You can keep the coffee hot on the hob for up to 40 minutes after the brewing. The hob switches off after 40 minutes. Serve freshly brewed coffee for the best taste.
9. Switch off the coffee maker and pull out the plug after use.

### NOTE:

- **The pot can only be removed for up to 30 seconds during the brewing without coffee dripping from the filter. If the pot is not replaced within 30 seconds, the coffee will overflow in the funnel.**
- **The volume of brewed coffee is slightly less than the added water volume, as the coffee powder absorbs some of the water. Parts of the coffee maker get very hot when in use – Risk of burn injury and/or scalding.**
- **Newly brewed coffee is hot – Risk of scalding.**

### TIPS FOR GOOD COFFEE

- For best results and taste it is important to keep the coffee maker clean. Clean the coffee maker regularly according to the instructions. Use only fresh, cold water in the coffee maker.
- Store coffee in a dry and cool place. Close the packet properly, and store in the fridge for best shelf life.
- For optimum coffee taste, use whole coffee beans and grind them just before brewing.
- Never brew coffee more than once with the same coffee. It is not advisable to warm up coffee that has gone cold – coffee tastes best immediately after brewing.

- Small drops of oil on the surface of the brewed coffee come from oils in the coffee.
- You may notice them after brewing very dark roast coffee.

## MAINTENANCE

### CLEANING

- Wash all the loose parts in hot water and washing-up liquid after use.
- Wipe the coffee maker with a soft, damp cloth.
- Drops of water can collect over the funnel and drip down onto the hob during the brewing. To counteract this, wipe the area with a clean, dry cloth after each use.
- Carefully wipe the hotplate with a damp cloth. Never use abrasive detergents.
- Replace all the parts so that the coffee maker is ready to use again.

### IMPORTANT:

- **Pull out the plug and allow the coffee maker to cool before cleaning.**
- **Never immerse the coffee maker, the power cord or plug in water or any other liquid.**

### DESCALING

Clean and descale the coffee maker regularly for best functionality. Use 30 ml of vinegar to one pot of cold water.

1. Fill the reservoir to the MAX mark with the vinegar mixture.
2. Place the pot on the hotplate.
3. Check that the filter (without coffee) and the funnel are fitted correctly.
4. Start the coffee maker and let the vinegar mixture trickle through.
5. When one cup of the mixture has run through, switch off the coffee maker.
6. Wait 15 minutes and repeat steps 3–5.
7. Start the coffee maker and allow the rest of the mixture to run through, so that the reservoir is empty.
8. Rinse by filling the container with cold water and allow this to run through. Repeat at least three times.